



TIAニュース

NO. 7 1994

編集・発行 財団法人 高松市国際交流協会

〒760 高松市番町一丁目8番15号 高松市国際交流課内

国境を越えた友情

第3回中学生訪中親善使節団に参加して

高松市立香東中学校 山下 洋平



「広大な中国でくり広げられる超スペタクルギャグドラマ」この旅を一言で表現すればこんな感じだろう。毎日が感動、ハプニング、失敗の連続で、笑いの絶えなかった8日間、楽しく、心に残り、そして収穫の多い旅だった。

初日、大役の生徒代表あいさつを無事終え安心した僕。次に待ち受けていたのは「酔い」だった。生まれて初めて乗った飛行機は、最高に揺れた。そして大阪空港での人の波。(これから8日間も本当に大丈夫だろうか。もう家に帰りたい)と情けないことに早くもホームシックにかかってしまった僕。重い荷物と、税関を待つ長蛇の列にヘトヘトになりながら、なんとか飛行機に乗り込み、やっと北京に着いたのは夜だった。

二日目、三日目は北京を観光した。中でも最も感動したのは万里の長城だ。写真やテレビで見たことはあったが、実物はもっとすごい。あまりのスケールの大きさにただ呆然とするばかりだった。その他天安門広場、故宮など、どれもこれも(やっぱり中国はすごい。来てよかった)と心から思わせる素晴らしい所だった。そして感動の余韻を残したまま、僕たちは南昌へ向かった。

「観光の北京」「交流の南昌」「買物の上海」の示すとおり(自分で勝手に考えたのだが)南昌での主な目的は交流だ。最初に訪問した南昌第三中学では、すごい熱烈歓迎にびっくりした。門をくぐったとたん大きな歓声と拍手がわきおこり、なんとも言えない気分になった。その後2人組みになって英語で会話をしたり、ダンス、歌、芸などの交流会に参加し、楽しく過ごした。

翌日は、今度の旅でもっとも不安だった南昌第二中学生徒宅へのホームステイがあった。しかしそんな不安もホーム・

◆NEWSLINE◆

	ページ Page
◇タイ米でドーナツを / Indica rice for doughnuts I	2
◇探してみよう、まちの宝物 Camping in a wonderland.	3
◇市内の行事 Events in autumn.	4
◇姉妹・友好都市だより Visitors from Sister Cities.	6
◇暮らしのヒント Tips for daily life.	8



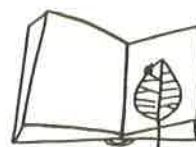
南昌第三中学での熱烈歓迎にはびっくり

ステイ先の匂丁君、そして彼のやさしい笑顔を見ると、いつべんに消えていった。家についてからは、いっしょに卓球をしたり花火をしたりして遊んだ。また僕のためにすばらしい部屋も用意してくれていて、何不自由なくホームステイすることができた。これも匂丁君とその両親のあたたかく、やさしい配慮のおかげだ。本当にうれしかった。

別れる時、匂丁君がほくに彼の懐中時計をくれた。その時計を見るたびに彼の笑顔を思い出す。たった一日のつき合いだったが、彼はほくの親友だ。国境を越えた友情を深めることができた。それがこのホームステイの何よりの収穫だ。

その後上海で二泊し帰国。あれから数か月が過ぎようとしている今、目を閉じると20名のすばらしい仲間、蓮井団長はじめ先生方、そしてお世話になった人達の顔が浮かんでくる。本当にありがとう。そして僕はこの旅で学んだことを生かして、これからいろいろがんばっていこうと思う。

当協会では毎年、高松市と友好都市南昌市の交流の一つとして、両市の次代を担う中学生同士の親善交流を深めるために市内各中学校から1人ずつ生徒を8日間程度、南昌市へ派遣してきました。





カンボジアにて

【ボランティア紹介】

ボランティア・ショップ「セカンドハンド」

本年の2月、日本ユネスコ協会連盟主催のカンボジア青年ワークショップに参加した新田恭子さんは、早速同国に学校を建て図書を贈ろうと決意し、この店を5月27日に開店しました。

口コミでその輪が広がり、今では一日約30人が来店してい

ます。販売スタッフはすべてボランティア、日毎の仕事や家事の合間を縫って、主婦、OL、高校生、フリーアルバイターなどが楽しく、新田さんを手伝っています。

店内には、家庭で眠っていた、衣類・アクセサリー・生活雑貨など新品同様の品がフティック感覚でレイアウトされていて、楽しい雰囲気があふれています。

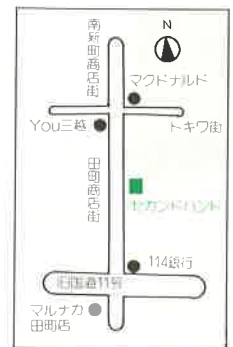
新田さんは、8月にシエムレアップ州の教員養成大学を訪れ、百科事典などの図書贈呈を行いました。11月にはアンルンランという小さな村に、レンガ組みの簡単な校舎ですが、待望の学校建設に着工の予定だそうです。5月にスタートした「セカンドハンド」の確かな一歩です。普通の人ボランティア活動は外国では普通のことです。皆さん新田さんに協力してみませんか。

（新田さんからのお願い）

① みんなの好意で支えられているお店です。どなたでもおいでになって販売に協力してください。

② ご家庭で眠っているものをご提供ください。大きいものは写真での展示もしています。手作り作品も歓迎。

「オークワン」（クメール語でThank youの意）



タイ米でドーナツを！

日本の食卓から敬遠されているタイ米、しかし、タイの人たちが丹精込めて育て、輸入されたタイ米を、知恵を生かし、もっとおいしく食べようという工夫が重ねられています。

今回はタイ米を使ったおいしいドーナツ作りの講習会の模様をレポートします。

「ただ今からタイ米を使ったドーナツを作りましょう。ただし、水不足なので、節水に気をつけてね。」と、新塩屋町婦人学級の代表者であり、食生活改善推進協議会のメンバーでもある有岡喜久子さんの第一声で始められたタイ米入りのドーナツ作り。

7月9日(土)学校休みの第2土曜日を利用して公民館に4歳から12歳までの約50名の子供たちが集まり、キャラクターものの可愛いエプロンや、お母さんから借りてきた少し大きめのエプロンに身仕度を整えスタートし、調理実習室は甘い香りと子供たちの歓声でいっぱい。

ご家庭で簡単に作れるタイ米入りのドーナツ。お子様といっしょにぜひ作ってみてください。

◆材料◆

- ・タイ米 1カップ（炊き上げたもの）
- ・ホットケーキミックス 600g（内、100gは打ち粉用）
- ・牛乳 500cc
- ・揚げ油 適量

◆作り方◆

- ① ご飯に 200ccの牛乳を入れて、スピードカッターで粘りがでるまで混ぜる。
- ② ①をボウルに取り、ホットケーキミックス 500gと牛乳 300ccを加え、ドーナツ生地を作る。

- ③ ホットケーキミックス 100gを打ち粉用に使いながら、生地を5～7mmの厚さにのばし、ドーナツ型で抜き出す。
- ④ 160℃～170℃くらいの油できつね色に揚げる。



つくってみればあ……

■香川大学留学生 ワサナ・ナ・パンさんのお話。

昨年日本政府がタイ米の輸入を決めた時、タイの農家が潤う、と喜んだのも束の間、タイ米は日本では人気がないという新聞・テレビの報道にがっかりしました。日本人の方々には、粒が細長いインデカ米の料理法が判らないせいでしょうか、私たちはとても心配です。もっと心を広くしてタイ米を食べてほしい。いろいろと工夫してくれる方もあり、ドーナツにしておいしかったというお話はとても嬉しい。努力して食べてくれる方々に心から感謝します。

探してみよう、まちの宝物

探してみよう、まちの宝物をテーマに、「第2回高松国際交流青年のつどい」（高松青年会議所、(財)高松市国際交流協会主催）が、平成6年7月9日(土)～10日(日)の2日間、瀬戸内海に浮かぶ歴史の島・直島の文化村で開催されました。

中国、韓国、フランス、インドネシアなど13カ国の在住外国人47人と日本人57人が参加して、オリエンテーリング、キャンプファイアー、フリートーキングなどの行事を通じて、相互理解を深めました。

当日は晴天に恵まれ、オリエンテーリングでは全員へとへたになりながらも無事、文化村に到着、またフリートーキングでは遅くまで活発な意見が交わされ、真の国際化とは何かを議論しました。

班ごとの共同活動が多くあったため、今でも同窓会的に集まるグループが多く、先日、富士登山を経験したグループもあります。どうやら参加者それぞれが素晴らしい宝物を見つけたようです。

みんなで広げよう友だちの輪！



私の国際交流

太田 静子さん

外国の方と気軽に友達になりたいなあ、小さな国際交流が自分のまわりから広がってゆけば良いなあ、と思う方も多いでしょう。今回は、自宅で外国の友人を招いてミニ音楽会や料理講習会を開いたりして、ふれ合う心を大切に、ネットワークを広げている太田静子さんにインタビューしてみました。

・外国の方と交流し始めた動機は何ですか？

13年前、子供たちと私が英語を習いたくて、主人の友人からアメリカの方を紹介していただいたのがきっかけです。それ以来様々な国の方が先生になって下さり、友人が増えています。

・ことばの壁はありましたか？

最初の頃、私はアルファベットの太文字と小文字さえ区別がつかない程度の英語力でしかたから、大変でした。数少ない単語の連発で、英和と和英の辞書、メモ用紙、鉛筆をそばに置いて、何とか理解し合っていました。でも、たのしかったですよ。

・外国の友人から学んだことは何ですか？

価値観が変わりました。世間体ではなく自分自身がどう生きるかがとても大切であること、また人生を楽しむことも教えてもらいました。



バングラデシュの方を自宅に招いて、太田さん(右から2人目)

・外国の友人との交流で気をつけていることは？

- ① YESとNOをはっきり伝えること。
- ② 相手に自分の主張を押しつけないこと。
- ③ 相手の国の文化をよく理解してあげること。

以上の3点はいつも気をつけています。

・どのように外国の人とお友達になりますか？

バングラデシュの友人とは電車の中です。着ていたサリーの色やデザインがとても素敵だったので、「きれいですね」と声をかけたのがきっかけです。そして「私の家に遊びに来てくださいね。」と招き、家族ぐるみでお付き合いするようになりました。

また、旅行バッグなど大きな荷物を持っている外国の人には「ハロー、今話してもいいですか。」とか「どこの国から来ましたか。」とか尋ねます。乗り物の中などで気軽に声をかけています。

・その時の相手の反応はどうですか？

日本に来て1年以上経つけれど、声をかけてくれたのはあなたが初めてだと大変喜んでくれました。

・交流の場としてご自宅を提供されているそうですが…？

遠い外国から、せっかく日本に来た皆さんに、少しでも良い思い出を作っていただくために、我が家で一緒に日本の歌を歌ったり、料理を教えてもらったりしています。その時に日本の友人にも来てもらい、外国の方とふれ合うチャンスをお互いに持てるようにしています。

・これから交流を始める方へのアドバイスを。

英語を話せたら、どんどん自分自身の世界が広がりますし、外国の友人とも理解し合えます。私がきちんと英語を勉強しようと学校へ通い出したのは44歳のときで、英会話学校で勉強した後、2年半、児島にあるアメリカの大学に通いました。単語ひとつ書いても大文字と小文字が混じっているような状況でしたから、先生はもちろん、まわりの自分の子供と同年代の生徒たちも、みんなが私の先生でした。英検3級も3回目ですと合格しました。今、英語を勉強してきて良かったと実感しています。もし、「少し英語が話せたら良いなあ」と思われるなら、ぜひ挑戦してみてください。「持続は力」だと思いますし、私のまわりにも50代、60代で英語を勉強している方がたくさんいます。とても楽しいですよ。一歩足を踏み出すことが大きく扉を開くことだと思います。

・ありがとうございました。

欢迎您参加市内举行的各项活动!

市内活动

• 图尔市美术馆展

高松市の姉妹城市法国图尔市美术馆建造时曾是大主教的宅邸，现因收藏欧洲十七世纪到十九世纪的名画而闻名遐迩。

展出时间：11月11日～12月11日

地点：高松市美术馆

参观费：900日元(预售720日元)

大学生600日元

• 纪念香川日法协会成立十周年

法国音乐晚会

时间・地点：11月24日高松市美术馆

由曾在法国留学过的，现活跃在欧洲和东京的香川县音乐家们举办的音乐会。入场免费。

• 年轮匹克 1994香川

年轮匹克是通过体育、文化、福利方面的活动来推进充满友谊和活力的长寿社会建设的体育盛典。在高松市举行的比赛项目有软式网球、软式棒球。还有市民们参加的身体健康讲座等活动内容。

时间：10月22日～10月25日

香川县综合运动公园等地。入场免费。

除综合开幕式需要入场整理券以外，其余均可自由入场。

• 第十六届健康平衡运动节

时间：10月10日(体育节)上午10:00

地点：高松市立中央公园

内容：市内史跡慢歩、拔河比赛等

特邀客人：杰克·威尔逊。参加免费。

• 市民健脚大会“challenge the walk 25km”

时间：11月3日(文化节)上午8点30分

高松市立中央公园集中，步行到深秋的温泉之乡・盐江。参加免费。但回来的公共汽车费880日元自理。

报名处：市民体育科

• 第五届纪念源平扇靶射箭大会

时间：11月13日 上午9点30分

地点：屋岛陆上竞技场

可以欣赏到动和静所产生的日本古典传统美。参观免费。

市内の行事

市内の行事

市内の行事に参加してみましよう。

• トゥール美術館展

高松の姉妹都市であるフランスのトゥール市にあるトゥール美術館は、大司教の邸宅として建てられ、17世紀から19世紀のヨーロッパ絵画の名品を所蔵するので有名。

11月11日(金)～12月11日(日)

高松市美術館 入場料 一般900円

(前売り720円) 大学生600円

• 香川日仏協会10周年記念行事

フランス音楽の夕べ

11月24日(木) 18:30～ 高松市美術館

フランスで勉強、ヨーロッパや東京を中心に活躍中の香川県にゆかりのアーティストによるコンサート。入場無料。

• ねんりんピック'94香川

スポーツ・文化・福祉などのイベントを通じて、ふれあいと活力ある長寿社会づくりの推進を目指す祭典です。高松では、ソフトテニスと軟式野球の2種目の交流大会と市民の皆様が楽しく過ごせるような健康づくり教室などのイベントが開催されます。

10月22日(土)～25日(日)

香川県総合運動公園ほか。入場無料。ただし総合開会式のみ入場整理券が必要。

• 第16回トリムの祭典

10月10日(体育の日) 午前10時から
高松市立中央公園で、市街地の名所旧跡ウォーク、綱引き等様々なイベント。

ゲスト：チャック・ウィルソン。参加無料。

• 市民健脚大会 “チャレンジ・ザ・ウォーク25km”

11月3日(文化の日) 午前8時30分

高松市中央公園集合、深まりゆく秋、湯の里・塩江まで歩いてみませんか。
参加無料。申込必要。帰りのバス賃は約880円です。

• 第5回記念源平扇の的全国弓道大会

11月13日(日) 午前9時30分

屋島陸上競技場、動と静とが醸し出す弓道の日本古来の伝統美を満喫してみませんか。見学無料。

EVENTS

EVENTS

Takamatsu Museum of Art will hold Special Exhibition of the holdings of Museum of Art of Tours, France. November 11 through December 11. Admittance ¥900 for adults, ¥600 for students. (Advance ticket available)

Kagawa Japan-France Association will hold French Music Evening in commemoration of the 10th anniversary of its foundation. Enjoy the concert at Takamatsu Museum of Art on Nov. 24 (Thurs.), free.

Nenrimpic '94 Kagawa is a national athletic meet for the elderly. Softball tennis and rubberball baseball plus various events open to citizens of all ages. It will be held October 22(Sat.) through 25 (Sun.) in Sogo-undo-koen.

TRIM FESTIVAL will be held on October 10 (Sports Day) in Chuo-koen Park. Tug of War, trampoline, visits to historic spots in Takamatsu, cycling, orienteering and other enjoyable activities will be in the program. Chuck Wilson (If you don't know his face, you are surely not watching TV for a long time.) will also join you and enjoy arm wrestling with you. Please come!

WALKING is scheduled on November 3 starting in Chuo-koen Park. The group will walk up the Koto-gawa River all the way to Shionoe and enjoy a public spa. It is a 25 km walk. If you want to join them, please come to the citizens' Sports Section, City Hall, beforehand.

JAPANESE ARCHERY DEMONSTRATION AND MATCHES will be held on November 13 (Sunday) at Yashima Athletic Field. You would not like to miss watching this one of traditional martial arts. It is an event associated with a historic Big Battle between two Major Clans 800 years ago. Free. Come!

欢迎您参加市内举行的各项活动!

- 第三届国际亲善体育大会
时间: 1994年11月27日
上午11:00~下午4:00
地点: 高松市立佛生山公园体育馆
项目: 篮球(六人制)、乒乓球(双打)
羽毛球(双打)
报名处: 佛生山国际交流会
电话: 0878-88-3118(中村)
- 石清尾八幡宫大祭
10月15号、16号两天, 八幡路道路两旁有许多小吃店和售货小亭。16号下午2点可以看到装璜华丽的神轿、武家男仆、舞狮子等行列。
- 第六届盆栽节
时间: 10月1日~11月4日
地点: 栗林公园内商工奖励馆
展出约1000盆盆栽, 以产地价格销售。
栗林公园门票310日元
- 濑户戏鬼节 1994
时间・地点: 10月16号 高松市女木岛内
(从高松港县营栈桥乘船20分钟)
内容: 儿童画展, 远足・钓鱼, 挖红薯, 露天市场。参加免费, 但往返船费自理。
- 高松秋之祭
时间: 10月29日 13:00~18:30
10月30日 11:00~16:00
地点: 佛生山公园(琴电佛生山车站下车步行15分钟)
内容: 焰火大会(29号)、大名行列(30号)
跳蚤市场、各种小店、茶座
- 第八届高松入冬节
时间: 12月18日~12月25日
地点: 高松市中央公园、高松市民会馆
四十多万支彩灯在中央公园大放异彩的光、星星和爱的盛典。

为外国朋友编写的《日语急救箱》

(英・法・西・葡・中・朝)免费。需要者请直接来我协会领取或寄上190日元邮票, 由我们为您寄去。(只限于外国人)

其他我协会还备有中、英文版的高松生活指南, 市内地图(英)和介绍海外姐妹・友好城市的小册子。

● ボランティアのための7か国語会話

ボランティアがホームステイで外国の方を自宅に受け入れるとき、想定できる会話を英語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、韓国語の6か国語で表現してみました。基礎的な表現に限られていますが、利用ご希望の方は当協会まで直接または電話でお申し出ください。その他、当協会では、在住外国人のために生活ガイド(英・中)、市内地図(英)、姉妹・友好都市紹介パンフを用意しています。

市 内 の 行 事

- 第4回国際親善スポーツ大会
11月27日(日) 11:00~16:00
仏生山公園体育館
バレーボール(6人制) 卓球(ダブルス)
バドミントン(ダブルス)
申込先 仏生山国際交流会
- 石清尾八幡宮例大祭
10月15日(土)、16日(日)の両日、八幡通り沿道にたくさんのお店が立ち並びます。
16日(日)午後2時から御神輿、やっこ、獅子などの行列が見られます。
- 第6回盆栽フェア
10月1日(土)~11月4日(金)
栗林公園内商工奨励館
黒松などの盆栽が約 1,000点以上出品され、産地価格で展示即売されます。
栗林公園入園料 310円
- 瀬戸の鬼おにまつり '94
10月16日(日) 高松市女木島内一円
(高松港県営栈橋から船で20分)
児童絵画展、ハイキング・投げ釣り大会、芋掘り大会、青空市。参加無料。
ただし往復の船賃(560円)が必要。
- 高松秋のまつり
期日: 10月29日(土) 13:00~18:30
10月30日(日) 11:00~16:00
場所: 仏生山公園(コトデン仏生山駅下車徒歩15分)
行事: 花火大会(29日)、大名行列(30日)
フリーマーケット、各種売店、お茶席等
- 第8回高松冬のまつり
12月18日(日)~25日(日)
高松市中央公園、高松市民会館
光と星と愛のおまつり 中央公園では約40万個のイルミネーションがきらめきます。

● 在住外国人向け「日本語急救箱」



EVENTS

A sports meet will be held in Busshozan Park Gym on Nov. 27 (Sun.) 11:00 am~4:00 pm. The program includes volleyball (6 players), Pingpong (doubles) & Badminton (doubles). Apply to Busshozan International Exchange Association. (c/o Nakamura Tel. 0878-88-3118)

Iwaseo-hachiman-gu, the guardian deity of Takamatsu, will hold annual **autumn festival** on Oct. 15 (Sat.) & 16 (Sun.), featuring a parade of floats and hawking vendors, along the approach. Come to join people in traditional kimonos.

Bonsai Fair will be held in Ritsurin Park Oct. 10, through Nov. 4. More than 1,000 local bonsai products are exhibited and sold. The admission to the park is ¥310.

Seto-no-oni-oni Festival will take place on Megi (or Ogres') Island on October 16 (Sun.). Take ferry (20 min. ¥560 round trip fare) and enjoy fishing, hiking, exhibitions and shopping under the autumn sky.

Takamatsu Autumn Festival will be on Oct. 29 & 30 in Busshozan Park. Fireworks (29th), Daimyo Procession (30th), flea market & other attractions are included in the events.

Takamatsu Winter Festival is to be held December 18 (Sun.) through 25 (Sun.) in Chuo-koen & Shiminkaikan Hall. Dancings, singings, musicals and other attractions are scheduled around a world tallest tree with myriads of illuminations.

FREE BOOKLETS available compiled by Takamatsu International Association:
***Basic Japanese Daily Conversation**
 Available in English, French, Portuguese, Spanish, Chinese and Korean. Come to TIA or ask for one with postage stamps worth ¥190.
***GUIDEBOOK FOR LIVING IN TAKAMATSU**
 Available in English and Chinese. Come to TIA or ask for one with postage stamps worth ¥270.
***GUIDE MAP OF TAKAMATSU**
 Simplified map with the names of main public facilities in English.

焼きなすとカルピスが大好きなマドモアゼル

ソフィー・ベイリーさん

姉妹都市のトゥール市の大学生で、夏休みを利用して市内のリーガホテルゼスト高松で研修を受けているソフィー・ベイリーさんに、日本の生活のことをいろいろインタビューしてみました。

・滞在期間は？

6月15日から8月13日までです。その後、京都などを回ってから帰国します。

・ホテルでのお仕事は、どんな内容ですか？

喫茶店、フロントデスク、フランス料理店でウェイトレスをしたり、入口で「いらっしゃいませ」「ありがとうございました。」とあいさつをしています。

・困ったことはありますか？

日本語が上手に話せなくて一度だけ涙が出たことがあります。

・日本の夏はどうですか？

暑い！日本に来たときは、梅雨でしたが、今はしおれた花のようになっています。



「お待たせしました。」

・日本に来られた理由は何ですか？

日本語の先生が日本人で、その方から、日本の文化、生活、習慣などの話を聞いて、興味をもつようになりました。

・日本に来る前と来た後の印象はどう違いますか？

日本人はアリののように働くと、フランスでは思われていますが、日本に来て、みんな仕事が好きだから、一生懸命働いているということが解りました。

・日本の生活ですばらしい点は何ですか？

買い物に行って、お店に入ると必ず「いらっしゃいませ」と声をかけてくれるのにはびっくりしました。フランスではないことです。物を置いていてもなくなる安全性と人がとても親切で礼儀正しいこともすばらしいですね。

・職場の皆さんとお友だちになれましたか？

仕事が終わってから自宅に招いてくださり、日本の生活や食事を体験させてもらい感激しました。

・好きな日本の食べ物は？

焼きなすです。フランスにもなすはありますが、料理の仕方が違います。それとカルピスです。

・お土産にもって帰りたいものは何ですか？

盆栽、番傘、姫だるま、日本酒、麦茶等たくさんあります。

1年間習った日本語でインタビューに答えてくれたソフィーさん。帰国後、彼女の部屋には電気のインテリアとして番傘が飾られ、紅茶の代わりに麦茶が食卓に上り、ひと味違ったフランスでの生活がスタートすることでしょう。

アメリカと日本は似てたり違ってたり

'94 年度セントピーターズバーグ市短期留学生

エリカ・N・パート

高松で1か月過ごすうちに、日本と米国の似ているところや違うところに気がつきました。主に文化の面でですけど。例えば、父親が外で働き、母親は家で子供の世話をするとところなんか日本の方が昔風ですね。アメリカでは大抵両親とも働きに出ます。私のようなティーンエイジャーはどちらも同じですね。音楽や映画、それにダンスも好きだし、学校のことも気になるし。ただ、一般に、日本の生徒の方が勉強熱心なのに対し、アメリカの生徒は大抵アルバイトをしています。それが普通なんです。私の場合、夜は2〜3時間は勉強しますが、週末はアルバイトです。大学の授業料は、親の送りじゃなくて、自分で支払うつもりです。だから、責任も多いわけで。日本の女の人はアメリカ人よりおとなしくて礼儀正しいようですね。アメリカじゃ、もっと男性と対等で、ずばつと物をいいますよ。とは言っても、日本もアメリカも、強力で繁栄している産業国家ですもの、随分似てるところがあります。生活水準の点でも似ていると思います。



ホストファミリーの住吉さんと。与島にて



エリカさんはセント・ピーターズバーグ高校2年生で、水泳、旅行が趣味で、スペイン語も流暢に話す明るく、活発な女子高生です。7月15日から8月14日まで、市内の6家庭でホームステイをしました。



日本の歌のレパートリーも増えました。

行政研修で学んだこと

南昌市行政研修生 黄 小 燕

私は高松市の友好都市・南昌市から行政研修生として高松に来てあっという間に4か月がたちました。

この4か月間に主に高松市役所国際交流課をはじめとする市の各部門で、日本の地方自治と市政の仕組み（例えば、予算、税金、農林水産業など）、そして日本語も勉強しています。また、中国や南昌市のことを高松の市民の方に紹介するため各種行事に参加したり、講演などをしました。

中国は改革開放を行ってから、十数年の間、経済の面で驚くほどの発展振りをを見せていますが、現行の行政の仕組みはまだまだ経済の発展に応じきれなくなっているのも事実です。

（サークル紹介）

香川 S G G クラブ

あなたの語学力を香川の国際化のために発揮しませんか。

香川善意通訳の会（仮称：香川SGGクラブ）では、11月6日（日）の設立に向けて、自発的なボランティア通訳者を募集しています。

道案内や状況に応じた簡単な情報提供等が行える程度の語学力を有し、英語（英検2級程度）、中国語、仏語、ハングルなど全てが対象となります。

・問い合わせ：事務局 斎木 秀子 電話 45-1614
FAX 45-2881

K I C A（香川国際文化協会）

- ・英語で気軽に話し合うサロンです。英語を使って雑談してみたい方を歓迎します。
- ・毎月1回、日曜日に市民文化センターに集まってトピックスを決めて日本文化や時事問題等について話し合います。（連絡先）高松市川部町1801-2 穴吹 荘三 電話86-1667

小豆島ネイチャークラブ・ミニ地球館

小豆島ネイチャークラブ・ミニ地球館が7月17日にオープン！

小豆島の植物や野鳥など、自然に関する資料を展示し、子供をはじめ、島内外の人々に自然を愛する心をはぐくみ、後世に伝え残していく拠点として作られたそうです。

あなたのこんな援助を待っています。

- ・使ってない品物や物を寄付してください。

そこで中国政府は今公務員システムを導入して行政面の改革にも着手しています。日本の地方自治と公務員システムが中国の行政改革の参考になればと思います。日本の公務員の勤勉さ、協力性、能率のよさ、時間厳守、また来庁の市民に対する温かく親切なサービス等私たち中国の政府職員が見習うべき点が多いと感心しています。

今年の7月に協高松市長を団長とする高松市代表団は南昌市で高松・南昌友好会館を建てる件について中国訪問する予定でしたが、高松市が大変な水不足のため延期になりました。この高松・南昌友好会館は両市の一層の友好親善を深めるための拠点施設として友好提携5周年を記念して建設される予定です。宿泊施設やレストランのほか高松市を紹介する常設展示室、日本語研修室が設けられる予定となっており、完成後は、南昌市、高松市両市の人や物、情報などの交流が活発になるものと思っています。だから、この友好会館が一日も早く完成することを願っています。

私の研修ももう少しです。自分の勉強不足を痛切に感じています。帰国までの残り少ない日々を大切に、できるだけたくさんのかんことを覚えて、帰国後は、この研修の成果を生かして両市の友好親善や中日友好をさらに深めるために力を尽くしたいと思っています。

黄 小燕さんは南昌市役所外事弁公室（高松市の国際交流課に相当する）の職員で、2人目の南昌市行政研修生に選ばれました。平成6年4月中旬から10月中旬までの半年間、高松市役所の国際交流課に籍を置き、日本語をはじめ、日本の地方自治制度や高松市政全般を勉強しています。英語も流暢に話し、バドミントン、カラオケが趣味の素敵な女性です。

- ・あなたの時間や知識やエネルギーを分けてください。

以上の2つができなくても、寄付金として援助していただいても結構です。

- ・入場料は大学生、一般のみ ￥100

お問い合わせは、池田フィリスさんまで。Tel(0879)76-0149

◆お知らせ◆

クロスカルチャー イン 寺小屋

～ふれてみる世界の心、日本の心～

と題していろいろな国の言葉や文化の半日体験ができる機会を設けました。ぜひ、ご参加ください。

ハングル、ポルトガル語、タイ料理、フランス菓子など

◇と き：1994年11月23日（水） 午後1～5時

◇と ころ：市民文化センター（松島町）

くわしくは当協会まで。

◆お知らせ◆

'94 TAKAMATSU 国際交流講演会

当協会では静岡県立大学教授、中西輝政氏をお迎えし、「中国・東南アジアの現状と将来」と題して、講演会を開きます。多数ご参加ください。

日時：1994年11月8日（火） 13：30～

場所：リーガホテルセスト高松 エメラルドの間

- 入場無料（ただし、整理券が必要）当協会まで。

外国人生活小常識

* 小心火災

- ・ 火炉、石油換気加熱器要焼灯油(煤油)、
絶不可焼汽油!
- ・ 不得用取暖火炉烘烤衣物!
- ・ 加油时要先熄火!

* 请大家来节约用水!

- ① 不要开着龙头刷牙。
- ② 洗衣服时注意节约用水。
- ③ 用桶提水洗车。
- ④ 用洗澡剩余的水洗衣服等。
- ⑤ 龙头漏水时要及时更换垫圈。
- ⑥ 换节水型的龙头旋塞。

暮らしのヒント

在住外国人の皆さんの日常生活に役立つ
つちよつとした情報をお知らせします。

■ 火の用心を!

ストーブや石油ファンヒーターには灯
油(とうゆ)を使ってください。決して
ガソリンを使用しないこと!
・ 洗濯物を乾かすのに、ストーブや石油
ファンヒーターを使わないこと!
・ ストーブや石油ファンヒーターに給油
するときは火をいったん消してから。

■ 節水にご協力を!

- ① 歯を磨くときなど、水道の蛇口はこ
まめに締めて。
- ② 洗濯は節水型の方法で。
- ③ フルマはバケツに貯めた水で洗いま
しょう。
- ④ お風呂のお湯を洗濯に使うなど有効
活用しましょう。
- ⑤ 蛇口の水漏れをパッキンを交換す
るなどしてなくしましょう。
- ⑥ 蛇口のコマを節水コマに替えましょ
う。

Tips for daily life

INFORMATION

Beware of **fires**. Never use
gasoline in your oil heater.
Use kerosene. "Toyu". Don't
hang washings above or close
to stoves or heaters.
Refuel heaters after turning
off securely.

Please **save water**! Never
brush teeth with water running
from the faucet.
Try to use less water in wash-
ing.
Refrain from washing your car.
Make the best use of bath water.
Check tap-gasket when leaking.
Or call Takamatsu Water
Supply Bureau (Tel. 39-2731)
when you find any leaking or
disorder.

* 日语講座招生

我协会开设的日语讲座, 招收希望学习日
语基础日常会话的学生。讲座每年3期,
每期10次, 上课时间每周五晚上六
点到八点。第二期9月9号开始到11月18号结
束。第三期从明年1月13号开始。

■ 日本語講座受講生募集

基礎的な日本語の日常会話を学びたい
受講生を募集しています。年間3期間開
設しており、第2期は毎週金曜日(午後
6時~8時)9月9日より11月18日ま
での10回の講座です。なお、第3期は来年
1月13日から始まります。
・ 場所: 市民会館(市役所の西隣)
・ 受講料: 1,000円

Takamatsu International
Association has started the
2nd term of **Basic Japanese
Class**, 6.00pm~8.00pm every
Friday, Sep.9 through 18.
(The next term will start on
Jan. 13, 1995.)

〔事務局だより〕

- ★ 異常渇水のため高松おどりが全面中
止になり、国際交流踊り子連も、募集
案内だけで残念ながら幻の連となりました。
- ★ 今回から当TIAの編集にボランテ

ィアの方に参加していただくことにな
りました。生活に密着した身近な国際
交流の取材を期待したいと思います。
を期待したいと思います。
★ 当協会は来春、旧県立図書館を改装
して整備される香川国際交流会館(仮
称)に事務所を移します。

- ★ 協会発足以来、ご指導をいただい
た三野博理事長が去る4月、逝去さ
れました。謹んでおくやみ申しあげま
す。後任に、高松商工会議所会頭松本
恭輔氏を迎えました。
- ★ 次回は来年1月発行の予定です。ご
意見をお寄せください。

〔編集後記〕

自称“はつらつ主婦”4人がボラン
ティアとして編集のお手伝いをしてい
ます。情報収集、取材、原稿書きと、
協会の方と共に悪戦苦闘しましたが、
刷り上ったTIAニュースからは、タ
イ米ドーナツの甘い香りと、取材させ
て頂いた方はげましの声が聞こえる
ようでした。



1994年10月 (vol. 7)



Takamatsu International Association
財団法人 高松市国際交流協会

〒760 香川県高松市番町一丁目8番15号
高松市役所7階
TEL (0878) 39-2197
FAX (0878) 39-2015

Takamatsu City Office 7F 8-15 Ban-cho 1-chome
Takamatsu Kagawa